

BEAUCOUP DE LIVRES ET TROP PEU D'ESPACE / 56

Lennoxville

arrondissement 3

Loisirs

Des activités pour
tous les goûts / Page D9

Université Bishop's

Une formation ouverte
sur le monde / Page D3

La fusion dans un arrondissement à part

Stéphanie Raymond
sraymond@latribune.qc.ca

SHERBROOKE

Lennoxville n'est pas un arrondissement comme les autres. Avec plus de la moitié de sa population qui parle l'anglais, soit 52 %, le sentiment d'appartenance à la Ville de Sherbrooke est peut-être moins fort qu'ailleurs. Les élus et la population semblent par contre satisfaits des efforts déployés par la Ville de Sherbrooke pour respecter la spécificité de Lennoxville.

«En tant que président de l'arrondissement, a dit Doug MacAulay, je n'ai pas reçu beaucoup de plaintes de la part des gens. C'est un bon moyen pour nous de vérifier le niveau de satisfaction de la population face à la fusion.»

Défusion...

«On n'entend pas trop parler de défusion, ce qui est bon signe, renchérit Bill Smith, responsable du district d'Uplands. Il y a eu beaucoup moins de réactions ici que dans bien d'autres municipalités fusionnées du Québec.»

«Nous avions tous peur de la fusion au départ, surtout que l'ancien système fonctionnait bien, avoue Marc Mongeau, directeur de l'arrondissement. Nous étions contre cette mesure à prime abord. Elle nous a été imposée.»

«C'est sûr que tout va se jouer cette année, précise M. Mongeau. L'an passé, rien n'avait vraiment changé. Nous avions conservé les mêmes programmes, dans le but d'assurer une transition tout en douceur. Cette année par contre, nous devons réviser certaines mesures et renégocier quelques dossiers pour nous conformer avec ceux de la grande Ville de Sherbrooke, par exemple le dossier de la collecte des résidus encombrants. C'est là qu'on va voir si la fusion fonctionne vraiment.»

«Le maire Jean Perrault et les autres conseillers de la Ville de Sherbrooke font des efforts pour que tout se passe bien, assure M. MacAulay. Ils sont très respectueux. Si nous avons des demandes spécifiques, nous pouvons leur en parler. Nous apprécions leur ouverture d'esprit.»



Les nombreux bénévoles que compte Lennoxville contribuent à rendre l'arrondissement 3 particulièrement dynamique, comme en témoigne l'implication de plusieurs personnes pour faire de la Journée de l'amitié un succès. L'événement, qui aura lieu demain, se veut un grand rassemblement pour toute la population sherbrookoise. Deuxième rangée: Bill Hartwell, bénévole chargé du volet «divertissement» de la Journée de l'amitié, Dave «Skip» Wright, responsable du volet «artisans», Gail Farrell, bénévole en charge du défilé, et Annie Duriez, du musée Uplands. Première rangée: Sarah Channel, chef de la section des loisirs et du milieu de vie de l'arrondissement de Lennoxville, Elaine Green, bénévole chargée du volet «divertissement», Douglas MacAulay, président de l'arrondissement, et Alberta Everett, responsable du défilé.

Sécurité, qualité de vie et environnement

Stéphanie Raymond
sraymond@latribune.qc.ca

SHERBROOKE

Augmenter la sécurité, développer des parcs, maintenir l'engagement communautaire et la qualité de vie, et porter une attention spéciale à l'environnement: tels sont les enjeux sur lesquels travailleront les élus de l'arrondissement de Lennoxville au cours de l'année 2003.

C'est du moins ce qu'indique le Chantier des arrondissements pour le secteur de Lennoxville. Ce document a été produit en janvier dernier à la suite d'une concertation entre 68 participants.

Augmenter la sécurité représente le premier objectif des élus. Avec la collaboration du Service de police, la surveillance devrait s'accroître, particulièrement dans les parcs et au centre-ville, ainsi que lors d'événements scolaires

spéciaux. Un corridor scolaire surveillé devrait de plus être mis sur pied pour chacune des deux écoles primaires, soit l'école Saint-Antoine et la Lennoxville Elementary School. Finalement, on désire réduire les délais de réponse du Service de police.

Les enfants, les jeunes et les personnes âgées profiteront particulièrement du projet de développement des parcs. On désire entre autres aménager une aire de jeux pour les enfants de deux à cinq ans au parc Centennial, et construire une rampe de rouli-roulant dans un parc accessible aux jeunes. Une aire de repos devrait finalement être aménagée dans les parcs Centennial et Atto-Beaver.

Les organismes communautaires continueront pour leur part de recevoir un fort appui de l'hôtel de ville, dans le but ultime que la qualité de vie soit maintenue et soutenue par les initiatives de développement social. Les organismes continueront d'être accrédités et soutenus financièrement. Leurs pro-

grammes d'activités seront diffusés, et ils auront finalement la possibilité de publier des textes d'intérêt public.

Le dernier enjeu de l'année 2003 concerne la qualité de l'environnement. Le centre-ville sera de nouveau garni de fleurs pour la saison estivale, alors que le concours «Arrondissement fleuri» sera maintenu. Il y aura de plus, cette année, une collecte des déchets qui encombrant les lieux publics. Pour le mois de décembre, des décorations de Noël éclaireront encore cette année les édifices de l'arrondissement.

Le Conseil d'arrondissement a également établi des objectifs à long terme, dont l'échéance est fixée pour 2005: développement économique, commercial et social, et préservation du caractère patrimonial de Lennoxville.

En tout, plus d'une vingtaine d'actions ont été mises en branle par le Conseil de l'arrondissement de Lennoxville, dans le but de «satisfaire les besoins exprimés par la communauté

tout en respectant les particularités de celle-ci», selon ce qu'a exprimé le président de l'arrondissement Doug MacAulay.

Profil de l'arrondissement de Lennoxville

L'arrondissement de Lennoxville possède un caractère bien spécifique. C'est ce que permet de constater des données recueillies lors du dernier recensement, qui, s'il date de 1996, permet tout de même de dresser un portrait général de la population.

L'arrondissement compte un peu plus de 5000 habitants, soit 3 % de la population totale de Sherbrooke. Ce nombre double presque pendant l'année scolaire, 3000 étudiants de l'Université Bishop's et du Champlain Regional College venant élire domicile à Lennoxville.

Lennoxville est l'arrondissement qui comprend la population la plus âgée,

avec le plus faible pourcentage d'enfants de moins de 15 ans (14,1 %) et le plus haut taux de personnes de 65 ans et plus (24 %).

La plus grande particularité de Lennoxville reste toutefois sa majorité d'anglophones, avec 52 % des gens qui parlent l'anglais à la maison (pourcentage qui a diminué à la suite de la fusion avec une partie majoritairement francophone d'Ascot). Il s'agit du seul arrondissement où l'anglais est plus parlé que le français.

En outre, Lennoxville est l'arrondissement comprenant le plus grand pourcentage d'immigrants, avec 8,5 % de la population, comparativement à 4,4 % pour la Ville de Sherbrooke.

Finalement, les 1000 familles de Lennoxville présentent une faible concentration de familles monoparentales, soit 11,5 % comparativement à 17,5 % pour l'ensemble de la Ville de Sherbrooke.

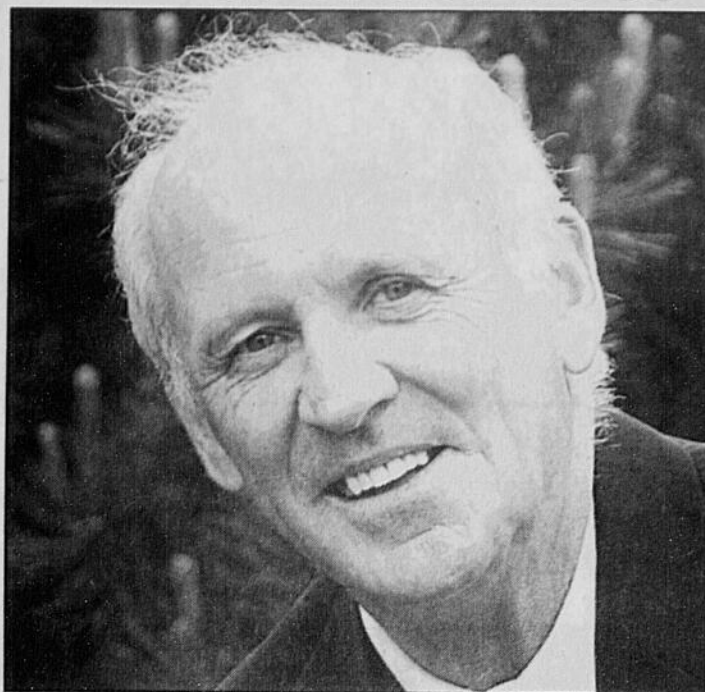


**Votre concessionnaire Honda
depuis 25 ans!**

L'Ami Denis
LENNOXVILLE

2, rue Queen Lennoxville
565-1376

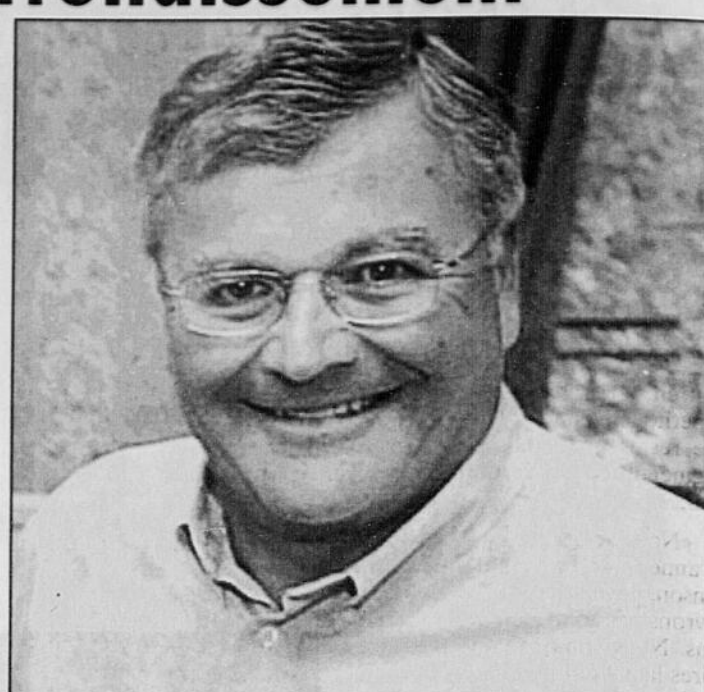
Coordonnées des trois élus de l'arrondissement



Doug MacAulay
président de l'arrondissement
douglas.caulay@ville.sherbrooke.qc.ca



Bill Smith
district Uplands
babsmith@sympatico.ca



Tom Allen
district Fair View
tallen@ubishops.ca

Un coin d'Écosse au coeur de l'Estrie

Stéphanie Raymond
sraymond@latribune.qc.ca

SHERBROOKE

Eric Thorneloe joue de la cornemuse depuis l'âge de 11 ans.

Arrondissement de Lennoxville

Ce cahier est une réalisation conjointe des services de la rédaction et de la publicité

Coordination Pierre Sévigny
Laurent Gélé
Alain LeClerc

Journaliste Stéphanie Raymond

Mise en pages Daniel Forgues

Télémarketing Raymond Vincent

Renseignements : (819) 564-5450

LaTribune

098751

Dix ans plus tard, il a non seulement acquis une expertise qui fait figure d'exception parmi les jeunes de son âge, mais il travaille à transmettre sa passion à la petite relève qui participe chaque année au camp d'arts écossais de l'arrondissement de Lennoxville.

«Jouer de la cornemuse aujourd'hui, et en Estrie, c'est quelque chose de vraiment spécial, d'unique, explique Eric. C'est ce qui m'a poussé à apprendre à en jouer.»

Maîtriser cet instrument n'est pas aussi évident qu'il peut en avoir l'air. «Non seulement est-ce difficile d'acquérir l'habileté nécessaire pour faire sortir un beau son, mais si on arrête de jouer pendant un certain temps, les muscles sollicités pour souffler dans la cornemuse s'affaiblissent», explique Eric.

Steve essaie donc de jouer tous les jours. «Cela exige beaucoup de travail, mais c'est nécessaire pour maintenir son niveau d'habileté, explique le musicien. Les répétitions sont de plus extrêmement exigeantes, pas seulement au point de vue de la concentration, mais aussi au niveau physique, car il faut souffler très fort. Je dois prendre une douche après chaque séance!»

Eric fait partie de la troupe de musique écossaise de l'arrondissement, le ET Pipe Band. Cette troupe d'environ cinq musiciens offre des prestations dans le cadre de plusieurs événements régionaux.

Il y a deux ans, un accident a failli mettre fin à la carrière amateur du jeune homme. «J'ai perdu le bout du petit doigt de ma main droite en dépla-

çant de grosses pierres, explique Steve. Or ce doigt est le plus important de tous lorsqu'on joue de la cornemuse. Heureusement, il m'en reste assez long pour pouvoir continuer à jouer! C'est encore douloureux parfois, mais je poursuis quand même.»

Qui dit cornemuse dit aussi kilt. Plutôt dispendieux, par contre, de se transformer en joueur de cornemuse écossais. Il faut compter un bon 1000 \$ pour l'instrument, au moins 500 \$ pour la jupe, 300 \$ pour le veston, une autre billet de cent pour les souliers et au moins 60 \$ rien que pour les chaussettes, pour un total de 2000 \$. Eric a acquis la majeure partie de son habillement en Écosse, où il a déjà séjourné trois fois.

Heureusement, Eric peut tirer profit de son arts. Il enseigne depuis deux ans à l'école estivale d'arts écossais de Lennoxville, où il essaie d'initier des jeunes et des moins jeunes à l'exigeant instrument. «Ce n'est pas évident d'enseigner la cornemuse, avoue-t-il. Certains ont eu talent naturel, mais pour d'autres, c'est beaucoup plus difficile.»

Le joueur de cornemuse donne aussi des prestations lors de mariages ou d'événements spéciaux. Il avait 13 ans seulement lorsqu'il a donné son premier spectacle aux États-Unis.

S'il ne veut pas vivre de sa musique, l'étudiant en génie informatique se sert de sa cornemuse... comme second violon. Il nourrit aussi quelques projets d'avenir. «J'aimerais possiblement aller étudier à l'université Simon Fraser de Vancouver, qui possède la meilleure troupe de musique écossaise du monde.»



Eric Thorneloe, 21 ans, joue de la cornemuse depuis l'âge de 11 ans, et a offert sa première prestation à 13 ans seulement.

LA VILLE DE SHERBROOKE... AU SERVICE DE SES CITOYENS ET DE SES CITOYENNES

Les citoyens et les citoyennes de la Ville de Sherbrooke reçoivent des services de leur arrondissement respectif ainsi que des services municipaux.

Dans ce cahier spécial, portant sur votre arrondissement, l'accent est mis à mieux vous faire connaître votre milieu de vie. Dans une perspective plus large, nous vous présentons un bref résumé de ce que l'ensemble de l'administration municipale vous offre comme services afin d'améliorer votre qualité de vie.

LE SERVICE DE POLICE

- Le maintien de la paix, de l'ordre et de la sécurité du public et l'application des lois et des règlements s'y rattachant;
- les services de prévention et de protection de la vie et de la sauvegarde des biens;
- la contribution au développement d'un cadre de vie de qualité.

LE SERVICE DE PROTECTION CONTRE LES INCENDIES

- L'élaboration et la mise en oeuvre de politiques et de programmes d'intervention et de prévention pour protéger les personnes et leurs biens;
- la mise en place de moyens de prévention afin de favoriser un milieu de vie sécuritaire;
- la coordination des mesures d'urgence;
- la gestion des activités des premiers répondants et des préposés aux traverses d'écoliers.

LE CENTRE D'URGENCE 9 1 1

- Le numéro à composer **seulement** dans les situations urgentes où la vie, la santé ou l'intégrité physique d'une ou de plusieurs personnes est en danger et nécessite l'intervention rapide de services d'urgence : policiers, pompiers, ambulanciers.

LE SERVICE DES AFFAIRES JURIDIQUES ET CORPORATIVES

- La planification, l'organisation, la coordination et le contrôle de l'ensemble des activités reliées au greffe, au contentieux, à la cour municipale et aux archives.

LE SERVICE D'HYDRO-SHERBROOKE

- L'exploitation et le développement du service municipal d'électricité ainsi que la facturation et la perception des revenus d'électricité.

LE SERVICE DES FINANCES ET DE LA TRÉSORERIE

- L'élaboration et la mise en oeuvre de politiques et de programmes en matière financière, budgétaire, comptable et d'approvisionnement;
- la gestion des comptes à recevoir et à payer incluant la taxation;
- la gestion du rôle d'évaluation;
- l'émission de divers permis : location de chambres, marchés aux puces, salles de jeux électroniques, sollicitation, stationnement, vente à l'encan, vente-débarras (de garage), vente temporaire, vente itinérante, marchand de bric-à-brac, amuseur public, pictogramme, distribution de prospectus publicitaires.

LE SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT, DES RÉSEAUX ET DE LA VOIRIE

- La planification, la construction, la réfection et l'entretien des réseaux routiers, piétonniers, d'aqueduc et d'égouts;
- le traitement de l'eau potable et des eaux usées;
- l'efficacité et la sécurité du transport et de la circulation;
- l'ensemble de la gestion des matières résiduelles et des différentes collectes;
- la programmation, la conception et la mise en oeuvre de projets reliés à la construction, à la réhabilitation et au remplacement des infrastructures municipales.

LE SERVICE DE LA PLANIFICATION ET DU DÉVELOPPEMENT URBAIN

- L'élaboration et la mise en oeuvre de politiques et de programmes pour soutenir et pour régir l'aménagement du territoire, la construction domiciliaire, la protection du patrimoine architectural et urbain;

- la gestion du cadastre municipal, des activités d'arpentage et de la cartographie urbaine.

LE SERVICE DES LOISIRS, DES SPORTS, DE LA CULTURE ET DE LA VIE COMMUNAUTAIRE

- Le développement de la vie culturelle, sportive et communautaire de la Ville de Sherbrooke;
- le soutien aux organismes qui assument ce développement au nom de la Ville;
- la gestion des programmes et des équipements.

LA DIVISION DES COMMUNICATIONS

- La planification, l'organisation, la coordination et le contrôle de l'ensemble des activités en matière de communication, de relations publiques, de promotion, de consultation et de diffusion des services offerts par la Ville de Sherbrooke à la population.

Ville de
Sherbrooke

Une formation ouverte sur le monde

L'Université Bishop's veut rester un établissement intime

Stéphanie Raymond
sraymond@latribune.qc.ca
SHERBROOKE

somme de 7,5 millions de dollars. Les résidences actuelles peuvent loger 512 étudiants.

Particularités de l'Université Bishop's

«Notre mission est d'offrir une formation libérale et ouverte sur le monde. Nous encourageons nos étudiants à faire une majeure en un domaine particulier, par exemple en chimie, avec une mineure dans un tout autre domaine, comme la musique, explique Mark McLaughlin, vice-recteur de la Faculté des finances et d'administration. Nous voulons que nos universitaires élargissent leurs horizons.»

Dans la même ligne de pensée, l'établissement possède un programme d'échange international très apprécié. «Plus d'un étudiant sur dix à l'Université Bishop's provient de l'extérieur du pays, affirme M. McLaughlin, alors qu'une centaine de nos étudiants canadiens partent chaque année pour compléter une ou deux sessions à l'étranger.»

Bishop's est la seule université anglophone au Québec située en dehors de la ville de Montréal. De 20 % à 25 % des étudiants proviennent de la région, alors que près de la moitié sont Québécois, et près du quart Ontariens.

Pour ce qui est de la composition linguistique, 60 % de la population étudiante de Bishop's est anglophone, et 27 % francophone.

Projets d'avenir

«Nous implanterons à l'automne un programme de stages coopératifs pour les étudiants en administration, révèle M. Stevenson. C'est un programme national, ce qui signifie que les étudiants pourront être placés dans des entreprises situées partout au Canada.»

Deux projets de rénovation et de restauration majeurs débiteront également sous peu. Le théâ-



Imacom, Martin Blache

Les étudiants de l'Université Bishop's vont gonfler leurs rangs l'automne prochain, mais dans une certaine limite, afin de conserver l'atmosphère intime de l'établissement.

tre Centennial fera peau neuve grâce à un projet de 1,5 million de dollars, alors que le Divinity House sera restauré au coût de 2 millions de dollars. «En ce qui concerne le Divinity House, qui abritait à l'époque la faculté de théologie, nous allons réintégrer dans son mini-oratoire les vitraux d'origine. Ces vitraux avaient été offerts il y a plusieurs années à l'église de Sand Hill, qui a été fermée récemment, ce qui nous permet de les récupérer.»

Les résidences de l'Université Bishop's ac-

cueillent chaque année au cours de la saison estivale des jeunes de partout dans diverses circonstances. Cet été, plus de 700 athlètes des Jeux mondiaux de la jeunesse 2003 logeront sur le campus.

Les jeunes participant aux divers camps organisés sous l'égide de l'Université Bishop's occupent également les chambres universitaires. Camps d'anglais, camp musical, camp de tennis, de football et de basketball attirent chaque année quelques milliers de jeunes de la région et d'ailleurs.

D'un collège... à une université multidisciplinaire

On y formait jadis le clergé anglican

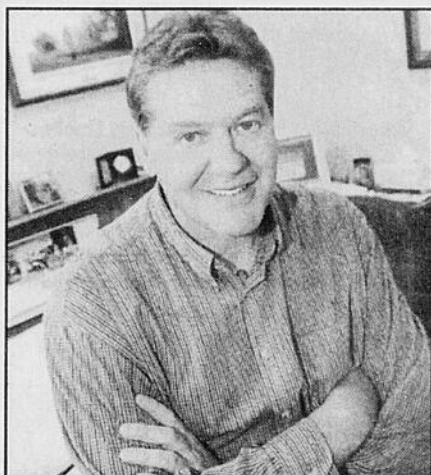
Stéphanie Raymond
sraymond@latribune.qc.ca
SHERBROOKE

Si vous pouviez faire un retour dans le temps pour vous promener sur le campus de l'Université Bishop's lors de ses premières années d'existence, vous risqueriez de vous sentir perdu, non seulement en raison de l'aspect du campus, mais aussi des étudiants qui fréquentaient l'institution au 19^e siècle.

L'établissement est fondé officiellement en 1843 par l'évêque anglican George Jehoshaphat Mountain et le révérend Lucius Doolittle. La première mission du collège, qui ne deviendra une université qu'une dizaine d'années plus tard, est de former le clergé anglican et d'offrir à l'ensemble du pays une saine formation libérale. Les dix premiers étudiants de Bishop's se destinent tous à la prêtrise.

Parmi les bâtiments néo-gothiques érigés dès les débuts et qui existent toujours aujourd'hui, on retrouve le McGreer Hall, construit en 1846, la chapelle St Mark's, consacrée en 1857 (qui a d'ailleurs été classée monument historique), le Johnson Building, construit en 1891, et le Divinity House, érigé en 1892.

En 1870, le nombre de cours offerts est beaucoup plus restreint qu'aujourd'hui. Les sujets se limitent aux langues latine, grecque, française et anglaise, ainsi qu'aux mathématiques et à la



Imacom, Jocelyn Riendeau
Bruce Stevenson, recteur des affaires étudiantes.

théologie. Le coût d'inscription pour un an est alors de 200 \$, somme dérisoire pour notre époque, mais jugée prohibitive au 19^e siècle.

Après avoir ouvert des facultés de musique, d'art dentaire et de médecine à Montréal, Bishop's devient la première université à admettre des femmes à son école en médecine en 1890. Ces facultés seront par la suite fusionnées avec celles de l'Université McGill.

Jusqu'en 1947, l'Université Bishop's sera administrée par l'Église d'Angleterre, avant de passer aux mains de laïcs.

En 1948, un programme de développement du campus est mis sur pied. À partir de cette époque et jusqu'à ces

dernières années, l'université se dote de nombreux bâtiments: résidences, bibliothèque, aréna, salle de théâtre, centre sportif, stade de football, galerie d'art, laboratoires, salles de cours.

L'Université Bishop's offre aujourd'hui une formation de 1^{er} cycle dans plusieurs domaines: business et économie, arts, études classiques, théâtre, langues, histoire, musique, philosophie,

religion, sciences naturelles, mathématiques, sciences humaines et formation multidisciplinaire. Bishop's demeure fidèle à sa tradition libérale et conserve toujours son cachet de petite université.

Nous embauchons!

Vous êtes...

Passionné du service à la clientèle
Énergique
Empathique
Ouvert d'esprit ?

Vous aimez...

Aider les gens
Communiquer
Trouver des solutions ?

Vous recherchez...

Un emploi
Une entreprise dynamique
soucieuse du bien-être de ses employés ?

Nordia, chef de file canadien et impartiteur de classe mondiale en gestion multimédia de la relation client est à la recherche de candidats pour combler 100 postes d'agents au service à la clientèle à son centre de Sherbrooke.

nordia

Pour postuler, visitez notre site Internet à www.nordia.ca,

■ apportez votre C.V. au
325, boul. Jacques-Cartier Sud
à Sherbrooke
ou télécopiez-le au (819) 821-8081.
Pour plus d'informations,
composez le (819) 829-2559.

099341

**BAC RÉCUPÉRATEUR
OU REMORQUE COLUMBIA**

50% DE RABAIS

GARANTIE limitée de 3 ans

À L'ACHAT D'UN TRACTEUR À PELOUSE NEUF *

COLUMBIA MTD

Des gens de service!

SCIES à chaîne CLAUDE CARIER

1-800-909-3847
45, rue Craig Sud, Cookshire
819-875-3847
www.scie-carrier.com



Joyeuse fête de l'Amitié!

- Magasin général
- Centre de jardin
- Vêtement de travailleurs et de sécurité
- Nourriture et accessoires pour chiens et chats
- Nourriture pour animaux de ferme

CLARKE & FILS LTEE

9, rue College, Lennoxville
562-9444

098222

Trois frères, cinq bières et une brasserie

Le Lion D'Or est le plus vieil établissement du genre au Québec

Stéphanie Raymond
sraymond@latribune.qc.ca
SHERBROOKE

Le Lion D'Or, ce n'est pas seulement la plus vieille micro-brasserie du Québec; c'est aussi 40 000 litres de bières produits chaque année dans la pure tradition anglaise, un décor aux allures de pub irlandais et de la bouffe maison qui contient bien souvent un peu de boisson de malt; de quoi attirer les gens d'ici comme les touristes de passage.

Les trois frères Groves sont pour ainsi dire tombés dans la bière lorsqu'ils étaient petits. Leur père, le professeur Groves, a fondé la brasserie en 1974 avec deux collègues de l'Université Bishop's. Ils ont pour cela acquis l'une des plus vieilles demeures de Lennoxville, située sur la rue Queen. L'endroit est rapidement devenu le pub du village, le lieu de réunion des gens de la place, des professeurs et des étudiants. Dix ans plus tard, les trois fils du professeur en faisaient l'acquisition, avant de créer la première micro-brasserie du Québec en 1986.

Stan Groves, qui a étudié les méthodes de fabrication de la bière en Angleterre, se concentre davantage sur la micro-brasserie. Son frère, Steven Groves, est quant à lui chef cuisinier. Finalement, Kevin Groves s'occupe du marketing, de la musique et de la décoration du pub. Une formule qui fonctionne depuis près de 20 ans.



Les trois frères Groves, Stan, Steven et Kevin, propriétaires de la brasserie le Lion D'Or, sont pour ainsi dire tombés dans la bière lorsqu'ils étaient petits. Une tradition familiale qu'ils ont perpétuée et développée au fil des ans.

Imacom, Jocelyn Riendeau

re pour apprendre les procédés britanniques de fabrication de la bière, avant d'effectuer un retour à Lennoxville. En 1986, nous avons ouvert notre micro-brasserie, l'unique au Québec à cette époque.

«La première bière que nous avons créée a été la Lion's Pride, une bière brune foncée, poursuit Stan. Disons qu'elle était plutôt différente des bières canadiennes auxquelles les gens étaient habitués à l'époque. Les clients ne savaient pas trop quoi en penser au début. Ils n'ont pas beaucoup aimé, en fait. Par contre, les gens qui avaient déjà voyagé et eu l'occasion de goûter à différentes bières plus fortes ont adoré la Lion's Pride.

«Dans le but de plaire aux jeunes et aux dames, nous avons ensuite créé une bière douce, la Blonde des Cantons, continue M. Groves. Le succès fut immédiat. C'est encore aujourd'hui notre bière la plus populaire.»

Puis ce fut le tour de la Bishop's Bitter Beer. «Je suis à peu près certain que c'est la bière la plus amère de tout le Québec, affirme-t-il. Elle n'est pas très populaire, mais nous continuons à la produire pour sa douzaine d'amateurs.»

Les deux dernières bières, la Amber Ale et la Black Fly Stout, présentent un bon compromis entre bière douce et forte.

Les boissons de houblon du Lion D'Or ne sont pas seulement vendues entre les murs de la brasserie, mais aussi dans une petite boutique attenante au pub, ainsi qu'au Provigo de Lennoxville et dans une quinzaïne de dépanneurs de la région. «Nous attendons l'approbation de la chaîne Provigo pour commencer à vendre nos bières dans toutes leurs épiceries de la province», affirme Stan.

Plusieurs projets pour la saison estivale mijotent présentement dans la tête des trois frères Groves. «Nous produisons cet été une bière de bleuet. Une dame de Lennoxville va aussi concocter pour nous de bons plats contenant de la bière, que nous allons vendre dans notre boutique. Des t-shirts, casquettes, verres, ouvre-bouteilles et autres produits seront également vendus.

«Beaucoup de nos clients proviennent de l'extérieur, révèle Steven. Nous recevons souvent des groupes de touristes. Les gens d'ici pensent souvent à tort que nous sommes un bar étudiant, ou que l'endroit est une place pour anglophones seulement.»

«Les premières années, nous ne servions que de la Labatt et de la Molson, révèle Stan. Disons que ça a changé beaucoup depuis. En plus des cinq bières que nous fabriquons, nous offrons également plusieurs boissons importées.»

«Les gens ne savent pas toujours que nous servons aussi

des repas et des amuse-gueules, renchérit son frère Steven. Les portions sont dignes des restaurants américains. Je met souvent de la bière dans mes recettes, comme dans la pâte à pizza ou les fish & chips. Tout ici est fait à la main. Pour le bœuf par exemple, nous achetons un animal complet, que nous dépeçons et apprêtons dans notre cuisine.»

Le Lion D'Or est ouvert du mercredi au samedi. «Nous ouvrons sur l'heure du dîner, puis de nouveau sur l'heure du souper, explique le cuisinier. Un bar à salade est offert les jeudi et vendredi.»

La première micro-brasserie au Québec

Il a fallu attendre 1984 pour que s'ouvre la première micro-brasserie au Canada, située à Horseshoe Bay près de Vancouver. «C'est ce qui nous a donné l'idée de faire la même chose, explique Stan. Je suis allé en Angletter-

30 ANS

Steve Chronopoulos (à gauche) est accompagné par Albert Lemay, livreur depuis le tout début, il y'a 30 ans.

Félicitations!

Pour une qualité rapport-prix rien n'égale Jerry Pizzeria

- Livraison
- Climatisation

Dimanche au mercredi :	11 h à 1 h
Jeudi :	11 h à 2 h
Vendredi et samedi :	11 h à 3 h

106, rue Queen, Lennoxville
(819) 569-9381, (819) 569-9382

30 ANS

Salutations de votre

Fleuriste

Vandry

Joyce Robinson-Mackay
Propriétaire

49, rue Belvidere
Lennoxville (Québec) J1M 1V4
Tél. : (819) 563-7272
1 888 563-7272

098217

ETFS^{MC}

Voyage Expert Sécurité Financière (E.T.F.S) inc.

GESTION DE PROGRAMMES
D'ASSURANCE SANTÉ

Qui est ETFS?

En 1984, ETFS, une petite entreprise familiale, était fondée à Lennoxville, au Québec. Aujourd'hui, le Groupe financier ETFS gère plus de deux millions de contrats d'assurance voyage couvrant des assurés voyageant partout dans le monde. Nous procurons de l'assurance voyage pour soins médicaux aux étudiants, aux groupes et aux expatriés. ETFS a également mis sur pied Global Excel, une filiale en propriété exclusive qui offre des services d'assistance, de gestion des dossiers médicaux, de contrôle des coûts et de règlement des sinistres aux États-Unis, au Canada, dans les Caraïbes et au Mexique. ETFS jouit aujourd'hui d'une renommée internationale en tant que l'un des principaux meneurs dans son secteur d'activité. ETFS est un leader dans le domaine de l'assistance aux assurés et des soins dirigés et elle est en train de se tailler une place de choix en tant que joueur de premier plan dans le secteur de l'assurance internationale. Nous offrons à nos clients des solutions d'assurance voyage pour soins médicaux, de même que des services à coût abordable, en veillant constamment à ce que tous nos clients tirent profit de leur association avec nous.

Médi-Sélect Avantage (MSA), notre produit d'assurance voyage maison le plus populaire, offre de l'assurance voyage complémentaire pour soins médicaux d'urgence aux voyageurs Canadiens de tous âges qui prennent de courtes vacances ou planifient un séjour plus long à l'extérieur du pays. Nous gérons également des produits d'assurance pour étudiants étrangers au Canada; par exemple, on utilise nos produits dans des établissements d'enseignement locaux comme l'Université de Sherbrooke, l'Université Bishop's, le Collège Stanstead et l'école secondaire Bishop's College School. Faire une demande d'assurance MSA est une démarche simple, et les clients assurés peuvent également profiter de nos services d'assistance et de règlement de Global Excel offerts jour et nuit. Le sentiment qu'on s'occupe bien de vous est souvent le gage d'une guérison rapide et complète. De la demande d'assurance, en passant par toute la durée de leur urgence médicale, jusqu'à la finalisation de leur demande de règlement, les clients MSA peuvent compter sur l'expérience et les services professionnels de ETFS et de Global Excel.

Saviez-vous que nous sommes au deuxième rang des compagnies offrant de l'assurance voyage au Canada et que notre division d'assistance aux assurés est au premier rang des compagnies d'assistance?

Saviez-vous que la majorité des 300 employés travaillant au bureau de ETFS à Lennoxville proviennent de la grande région sherbrookoise?

Comment dois-je faire une demande d'emploi à ETFS?

Vous êtes intéressés par une carrière avec le Groupe financier ETFS?

Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae à work@etfsinc.com, par télécopieur au 819-566-5001 ou par la poste à l'adresse suivante:

ETFS inc.
Att: Service des ressources humaines
73, rue Queen, Lennoxville (Québec)
J1M 1J3



Global Excel^{MC}

MÉDI-SÉLECT Avantage^{MC}

ETFS^{MC}

ROYAL & SUNALLIANCE
Un avenir rassurant depuis 1710^{MC}

Un second souffle pour le centre-ville

Stéphanie Raymond
sraymond@latribune.qc.ca
SHERBROOKE

L'arrondissement de Lennoxville possède un centre-ville plutôt dynamique par rapport à son petit nombre d'habitants, et présente un patrimoine bien particulier. Les élus du Conseil sont bien décidés à revitaliser l'arrondissement et à en conserver la beauté architecturale. Plusieurs travaux de rénovation seront donc mis en branle d'ici 2005.

Les particuliers et les commerçants qui contruisent ou rénovent des habitations ou des commerces devront bientôt se soumettre aux exigences du nouveau Plan d'implantation et d'intégration architectural de l'arrondissement. Cela signifie que les constructeurs devront respecter le style architectural environnant.

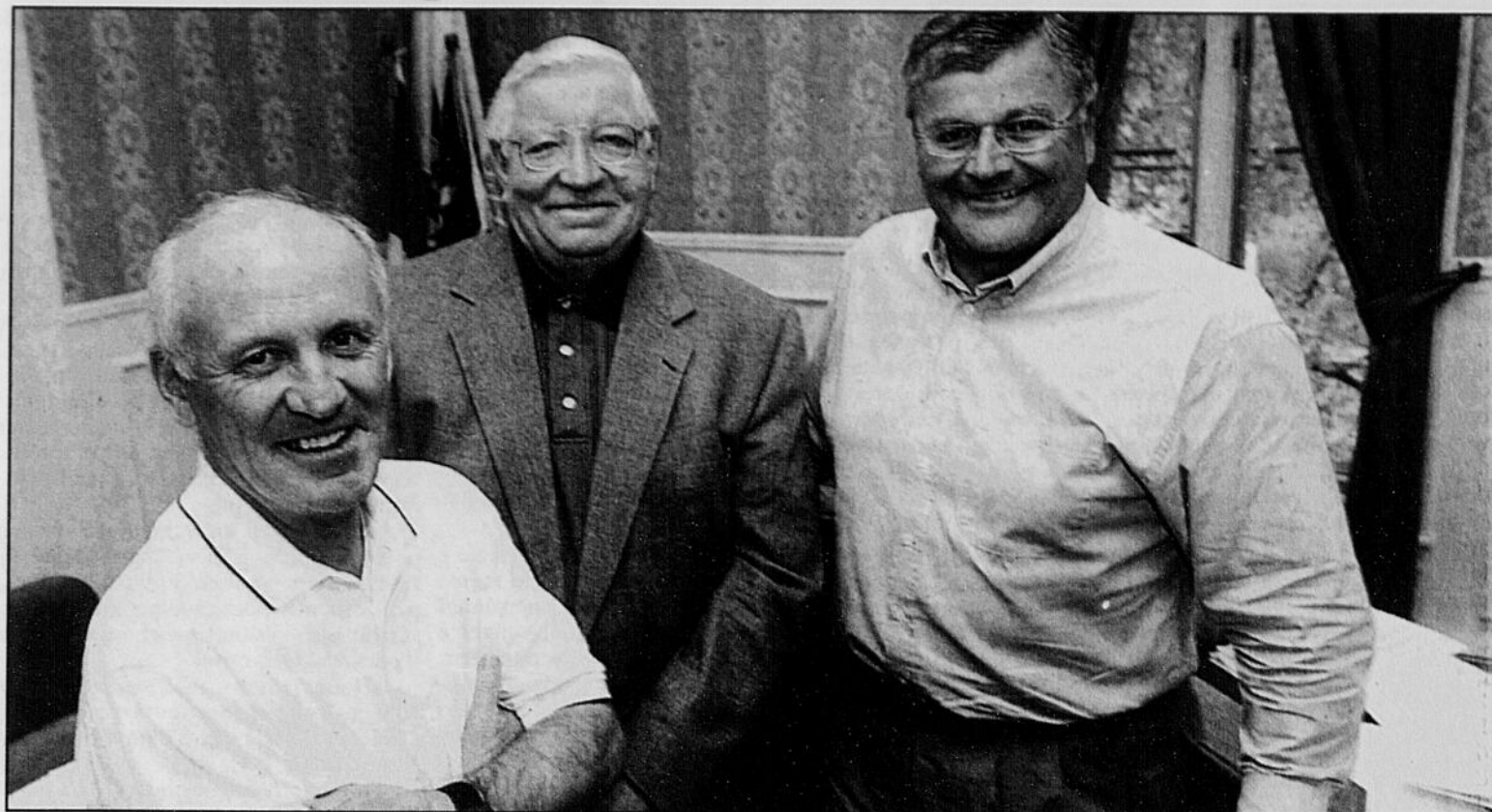
«Nous désirons donner un second souffle au centre-ville et à sa vie économique», explique Marc Mongeau, directeur de l'arrondissement. Lennoxville compte un grand nombre de commerces pour une population de 5000 personnes: deux pharmacies, trois banques, une épicerie, une SAQ, 14 restaurants, etc. Nous allons embellir les enseignes, les lumières et les trottoirs, dans le style de la rue Wellington au centre-ville de Sherbrooke.

«Ce Plan architectural, c'est notre «Cité des rivières», continue M. Mongeau. Nous travaillerons dans un premier temps sur la rue Queen, puis, d'ici 2005, nous nous attaquerons au Vieux-Lennoxville. Nous avons aussi l'intention d'enfouir les réseaux de câbles de distribution dans le sol, projet subventionné en grande partie par le gouvernement du Québec. Ce dernier entreprendra également de rénover le pont mauve qui enjambe la rivière Massawippi.»

Un autre projet majeur réalisé avec le gouvernement provincial devrait de plus permettre une meilleure circulation dans l'arrondissement, ce qui signifie par le fait même une sécurité accrue pour les piétons. La route 410 sera en effet prolongée grâce à une voie de contournement du côté sud. «Les camions ne passeront donc plus à proximité des écoles et du campus de Bishop's, se réjouissent les élus. La circulation, qui est actuellement de 20 000 véhicules par jour sur la rue Queen, en sera diminuée. Les gens pourront donc se promener plus librement au centre-ville.»

«Pour cet été, nous avons décidé d'engager trois gardiens de sécurité qui patrouilleront les rues de Lennoxville, afin d'éviter le vandalisme et la réalisation de graffitis», poursuit M. Mongeau. De plus, 40 policiers ont été mobilisés pour assurer une meilleure sécurité des citoyens.»

Le Conseil de Lennoxville est composé de trois anglophones, qui parlent aussi le français, et d'un francophone, qui manie très bien la langue de Shakespeare. «Nous vou-



Les trois élus municipaux de l'arrondissement de Lennoxville, Doug MacAulay, Bill Smith et Tom Allen, espèrent bien que les nombreuses rénovations qui seront réalisées d'ici 2005 sur la rue Queen et ailleurs contribueront à revitaliser le centre-ville.

lons respecter le statut de bilinguisme de Lennoxville, soutient Doug MacAulay, président de l'arrondissement. Cela signifie aussi que nous devons changer la présentation des noms de rues et les enseignes de certains commerces.»

«La réalité du bilinguisme représente un grand atout pour notre arrondissement, ainsi que pour la grande Ville de Sherbrooke, renchérit M. MacAulay. ITFS par exemple, l'entreprise qui emploie le plus de gens à Sherbrooke à ma connaissance, soit 350, s'est

implantée à Lennoxville parce que sa clientèle est anglophone.»

Les parcs constituent également une cible pour les conseillers: «L'aire de jeux pour les petits au parc Centennial est terminée, et nous espérons pouvoir offrir une rampe de roulement pour les jeunes d'ici la mi-juillet», explique M. Mongeau.

D'après M. MacAulay, l'arrondissement de Lennoxville est une place de bénévoles. «Nos nombreux organismes sont majoritairement dirigés par des bénévoles, explique-t-il. L'hô-

tel-de-ville est heureux d'offrir gratuitement son centre communautaire pour la tenue de plusieurs activités, par exemple des séances de tricot, de danse, de tai chi, de dessins, de peinture, etc.»

La population de Lennoxville aura l'occasion de donner son avis sur les projets réalisés ainsi que sur ceux à venir dans le cadre d'un mini-chantier qui aura lieu à l'automne. «Nous allons alors tâter le pouls de la population et s'ajuster en cas de besoin», affirme M. Mongeau.

R. NADEAU INC.

3705, Route 108 Est, Lennoxville (Québec) J1M 2A2
Tél. : (819) 565-8282 / téléc. : (819) 564-0195
www.rnadeau.com

Venez voir notre vaste inventaire de camions

ACHAT ET VENTE DE CAMIONS

FINANCEMENT DISPONIBLE

SEBBY'S PUB & GRILL

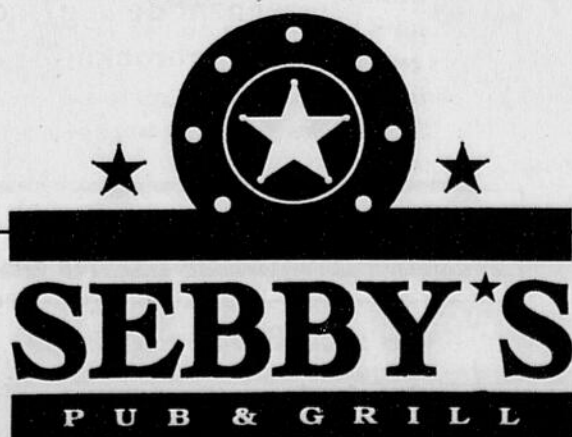
**un véritable steakhouse où l'on n'offre
que du boeuf AAA**

- Filet mignon
- "Texas T-Bone" 18 onces
- Rôti de boeuf "Black Angus"
- Côtes levées
- Poissons et fruits de mer
- Ailes de poulet
- Pâtes, etc.

**Table d'hôte,
midi et soir**

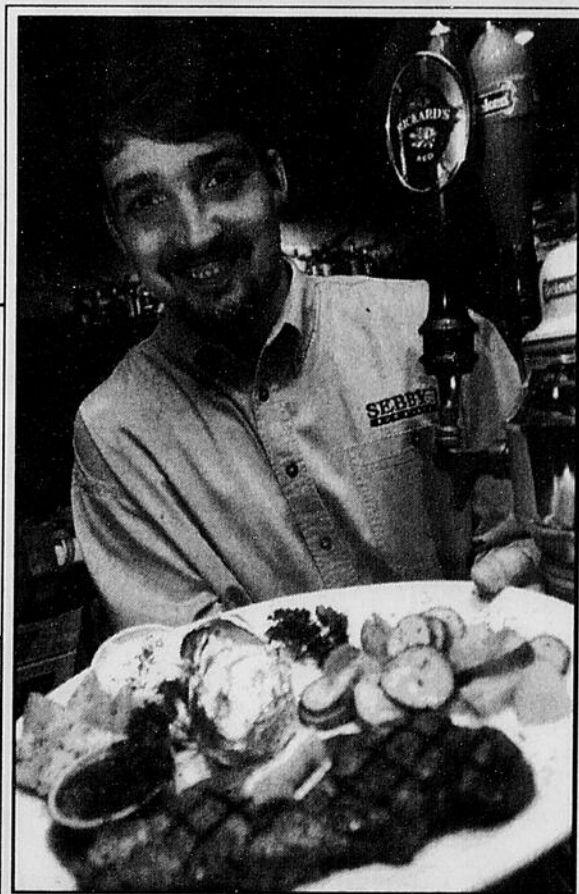
Déjeuners
Samedi et dimanche
de 6 h 30 à 14 h

**Terrasse,
salle de réception,
personnel bilingue**



83, rue Queen, Lennoxville

(819) 569-9755



Beaucoup de livres et trop peu d'espace

Stéphanie Raymond
sraymond@latribune.qc.ca
SHERBROOKE

Plus de 1800 livres s'entassent dans les quelques étagères de la bibliothèque de l'arrondissement de Lennoxville. Beaucoup de livres pour la jeunesse, mais aussi pour les adultes, en anglais comme en français. De quoi répondre aux besoins des quelque 6000 membres de l'établissement.

La bibliothèque sert beaucoup aux élèves des écoles de l'arrondissement, mais aussi à certains citoyens qui, bien souvent, bénéficient moins des différents services communautaires. «Qu'est-ce que l'arrondissement de Lennoxville a à offrir aux gens de 80 ans, si ce n'est la bibliothèque?», questionne Lorraine Codère, présidente de l'Association de la bibliothèque de Lennoxville.

«Nous avons institué un service pour les personnes à mobilité réduite, qui ne peuvent se déplacer à la bibliothèque, renchérit Barbara Gosselin, qui occupe le poste de bibliothécaire depuis 30 ans. Je vais donc régulièrement porter des livres à sept personnes handicapées physiquement.»

Espace et fonds insuffisants

La petite bibliothèque, fondée en 1840 dans l'arrière boutique du magasin général de C. R.

Vincent, survit toujours malgré une situation financière précaire. Au cours de sa longue histoire, l'institution privée a d'abord élu domicile dans une pharmacie, puis à l'hôtel-de-Ville, avant d'aménager en 1973 dans l'ancien bureau de poste, qu'elle occupe encore aujourd'hui.

«Nous commençons à manquer sérieusement d'espace, déplore Mme Gosselin. Nous ne pouvons rien y faire pour l'instant, faute de fonds suffisants.»

«Il faut rappeler que nous sommes une institution privée, explique Mme Codère. Nous n'avons pas assez de membres et notre espace n'est pas suffisamment grand pour que l'institution soit considérée comme une bibliothèque municipale.» L'établissement reçoit une subvention de 33 000 \$ de l'arrondissement de Lennoxville, et doit aussi organiser des levées de fonds pour recueillir un autre 10 000 \$ lui permettant de demeurer en service.

Une activité de financement plutôt originale a d'ailleurs eu lieu en avril dernier sous le thème «Adopt a Book» (Adoptez un livre). Le personnel de la bibliothèque a emprunté plusieurs livres à différentes maisons d'édition. Les gens pouvaient ensuite les consulter et «adopter un livre», c'est-à-dire acheter pour la bibliothèque les ouvrages qu'ils jugeaient intéressants. Au terme de la journée, plus d'une centaine de livres additionnels sont ainsi venus s'immiscer dans les étagères de la bibliothèque.

Activités pour les petits et les grands

En plus des livres, la bibliothèque possède également des cassettes, des vidéos, des jeux et des casse-têtes dont peuvent profiter les enfants.

«Le samedi matin, nous racontons des histoires aux petits, explique Mme Gosselin. Nous organisons aussi diverses activités lors des fêtes spéciales, comme Noël, Pâques et l'Halloween.»

Les adultes peuvent aussi profiter de certaines activités. Lors de la Journée de l'amitié du 14 juin par exemple, une grande vente de livres aura lieu.

Le Festival de la moisson est une autre occasion pour la bibliothèque d'acquiescer de la visibilité. Mais attention! Ce ne sont pas des livres qui sont vendus par le comité de direction, mais bien des tartes à la citrouille et autres gâteries. «Nos activités de financement servent tout autant à nous faire connaître qu'à recueillir de l'argent», explique Mme Codère.

«Quelques projets mijotent dans notre tête pour l'automne, affirme la présidente. Nous aimerions faire une soirée littéraire avec un auteur, et peut-être aussi des étudiants en théâtre de l'Université Bishop's, qui pourraient jouer des extraits d'oeuvres littéraires.»

«Nous pensons finalement fonder un club de lecteurs, où les amateurs de lecture pourraient échanger dans le cadre d'un dîner amical», ajoute Mme Codère.

La bibliothèque est ouverte le mardi, mercredi et vendredi de 10 h à 17 h, le jeudi de 10 h à 20 h et le samedi de 11 h à 16 h.



Imacom, Martin Blache
Lorraine Codère, présidente de l'association de la bibliothèque.

Camp de ci et camp de ça: «camp» on n'a pas le temps de s'ennuyer!

Stéphanie Raymond
sraymond@latribune.qc.ca
SHERBROOKE

Camps de jour, camps de théâtre, camps musicaux, camps d'anglais langue seconde, camps de tennis, camps de football, camps de basketball, camp d'arts écossais... Que faites-vous cet été?

Une multitude de camps sont offerts chaque année dans l'arrondissement de Lennoxville. Il n'y a qu'à faire son choix. Certains de ces camps sont organisés par l'Hôtel de ville, alors que d'autres sont présentés sous la bannière de l'Université Bishop's.

Des milliers d'enfants et de jeunes de la région et d'ailleurs au Québec profitent donc chaque été, pen-

dant une, deux ou plusieurs semaines, des activités offertes dans le cadre de ces camps, que ce soit pour améliorer leur performance dans un sport spécifique, se familiariser avec l'anglais, s'initier aux arts de la scène ou simplement se tenir occupés (et décharger les parents!).

Un camp qui sort de l'ordinaire

Un camp tout à fait particulier est de plus offert par l'école estivale d'arts écossais, école fondée en 1997 par Steven Thorneloe, professeur à l'Université Bishop's.

Apprendre à esquisser quelques pas de danse écossaise pourrait s'avérer le défi de l'été. Des cours seront offerts tous les avant-midi du 21 juillet au 1er août. Pour y participer, pas besoin d'être grand, ni dans la fleur de l'âge: les enfants de cinq ans comme les gens âgés qui ont encore les jambes solides y

trouveront leur compte. Les participants seront divisés en groupe d'âge.

Les amateurs de musique qui savent faire preuve d'audace (et qui possèdent un bon souffle!) voudront peut-être s'initier à la cornemuse pendant cette même période, à raison de quatre heures de répétition par jour. Après l'apprentissage de pièces de musique à la flûte, les participants tenteront le grand coup sur la cornemuse. «Certaines personnes réussissent à maîtriser l'instrument en très peu de temps, quelques jours tout au plus, explique M. Thorneloe, alors que pour d'autres, c'est autrement plus ardu.

«Certains joueurs pour qui l'expérience aura été concluante voudront peut-être ensuite s'intégrer à la troupe de musique écossaise de Lennoxville, le ET Pipe Band. Cette troupe a d'ailleurs besoin de sang neuf», conclut le directeur du camp.



Livres - cartes - cadeaux
- musique - magazines
- artisanat - faire-part

à caractère religieux en anglais
et certains items en espagnol.

Nous avons les fameux
"Holy Bears" et les "Hugs" books™

Bienvenue!

Inspirations

269, rue Queen,
Lennoxville
562-8989

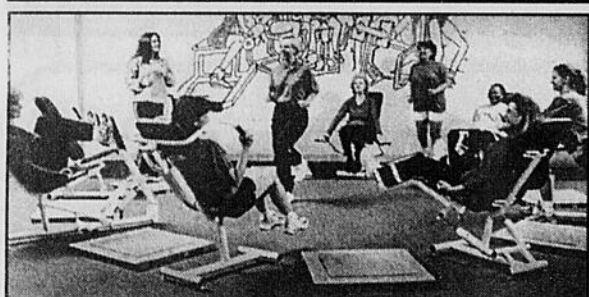
La Tablee
du pont couvert

TABLE CHAMPÈTRE
apporter votre vin

FINE CUISINE RÉCONFORT
Table d'hôte régionale
4 services et plus
À partir de
33,95\$
Votre chef André Lapalme
(819) 837-0014

**5675, route 147, Milby
(Québec), à 10 min. de Lennoxville**

À votre tour de changer votre vie en 30 minutes.



Curves, c'est 30 minutes de remise en forme, un programme d'amaigrissement intelligent et le soutien dont vous avez besoin pour réussir. Appelez-nous dès aujourd'hui et découvrez ce que plus d'un million de femmes savent déjà: chez Curves, nous faisons en sorte que vos rêves deviennent réalité.

Curves

À Lennoxville!

4, rue Belvidère, bureau 2,
Lennoxville (Québec),
J1M 1T9
Tél.: (819) 565-5131

Inscrivez-vous
maintenant!
60%
de rabais*
sur vos frais
d'inscription

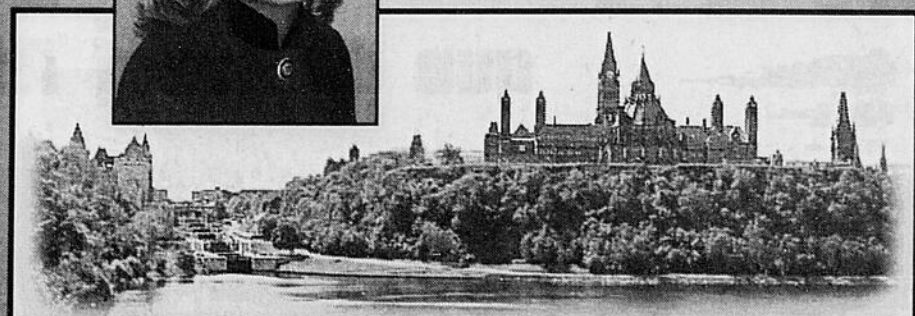
*Offre valable sur la première inscription. Programme de 12 mois minimum. Paiement par prélèvement automatique.

Immersion anglaise au coeur d'Ottawa



Louise Charest

présidente
de l'École de langues
de l'Estrie



Louise Charest,
invite

vos 12 à 19 ans à vivre

un camp d'été anglais
unique, historique et culturel.

À l'école, nous accueillons plus de 4 000 étudiants de partout au Canada chaque année: 70 classes modernes au centre-ville d'Ottawa et 3 laboratoires d'ordinateurs modernes et accès à Internet.

Activités culturelles

- Musées
- Théâtre
- Visites historiques

Excursions

- Chutes du Niagara
- Parc d'amusement Wonderland
- Upper Canada Village

Activités récréatives

- Sports
- Randonnée
- Piscine
- Sorties socioculturelles

Le forfait comprend:

- 3 heures d'enseignement par jour;
 - hébergement dans des familles anglophones;
 - transport aller-retour de Sherbrooke à Ottawa;
 - toutes les activités, sorties et excursions;
 - 3 repas par jour.
- L'étudiant reçoit un certificat de compétences linguistiques en anglais langue seconde.

1^{er} séjour: 30 juin au 25 juillet
2^e séjour: 25 juillet au 19 août

Prix: 2385\$ tout inclus

Appelez Louise Charest à frais virés!

(613) **231-7762**

RÉNOVATION

Claude Bédard

L'art du beau
La maîtrise de la qualité
L'audace de l'originalité

PRODUITS HAUT DE GAMME
BALCONS, PATIOS, ESCALIERS
PLANCHERS EN FIBRE DE VERRE
RAMPES, COLONNES EN ALUMINIUM
TREILLIS - VALENCES
DÉCORATION ARCHITECTURALE

LES ALUMINIUMS
ILLIAMS INC. FENÊTRES
ROBERT

RÉPARATIONS GÉNÉRALES
INSTALLATION ET VENTE
DE PORTES ET CHÂSSIS

2075, route 220, Saint-Élie. Tél.: (819) 566-2728, téléc.: (819) 566-4187

Centre de Médecine Sportive de l'Estrie

Le choix des gens actifs



CENTRE DE
**MÉDECINE
SPORTIVE**
DE L'ESTRIE

- Médecine sportive
- Thérapie du sport
- Physiothérapie

Une équipe de professionnels bilingues
spécialisés dans le traitement de:

- Blessures sportives et musculaires
- Maux de dos et de cou
- Tendinites - bursites

Mario Mercier, CAT (C), Thérapeute du sport

Nathalie Simard, PHT, Physiothérapeute

Dr. Susan Labrecque, M.D., Dip. Médecine sportive

Université Bishop's
COMPLEXE SPORTIF J.H. PRICE
Lennoxville

Tél.: (819) 822-9678 Téléc.: (819) 822-9648

Directions: Prenez l'entrée principale de l'Université Bishop's.

Une autre tasse de thé, my dear?

Stéphanie Raymond
SHERBROOKE

Aux gens qui désirent se plonger dans l'atmosphère d'une demeure anglaise du milieu du XIX^e siècle, le Centre culturel Uplands est l'endroit tout indiqué pour passer un après-midi.

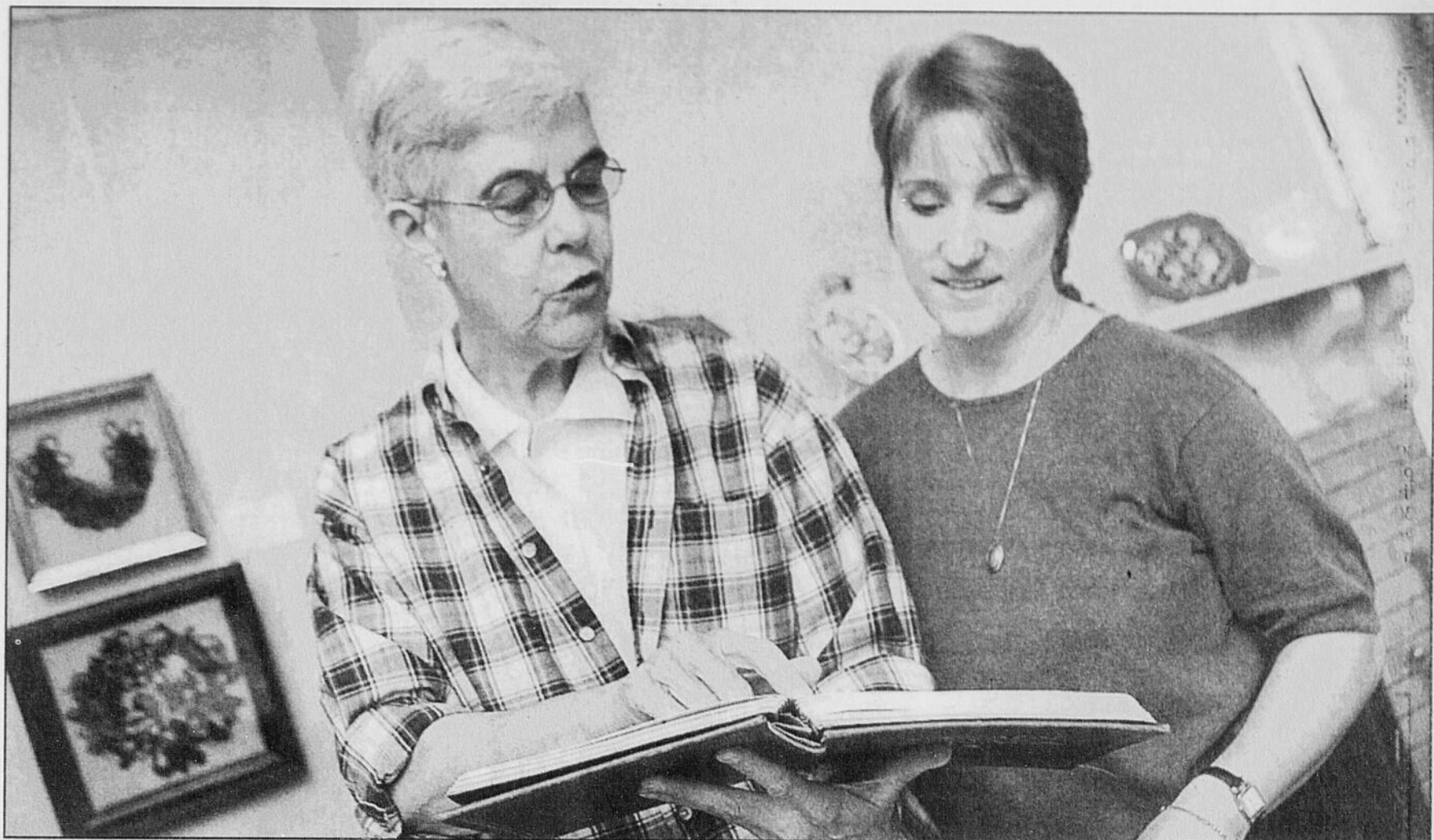
Que ce soit pour admirer les meubles d'époque, déguster un thé avec sandwich aux concombres ou participer à une activité artistique, la maison-patrimoine accueillera les visiteurs dans ses murs qui ont vu vivre trois familles canadiennes-anglaises de 1867 à 1987, date à laquelle la propriété a été achetée par la ville de Lennoxville.

Le Centre culturel Uplands a été fondé en 1999 dans la demeure du 9 rue Speid de l'arrondissement de Lennoxville. Il recrée l'atmosphère d'un domaine anglais d'époque, en plus de servir de lieu de rencontre pour divers regroupements, dont la Société musicale d'Uplands qui y offre à l'occasion des concerts gratuits.

«Nous organisons aussi des activités et ateliers pour les enfants et les adultes: peinture, aquarelle, bricolage, tricotage, courtépointe, origami, etc.», explique Annie Duriez, directrice du centre.

À partir du 25 juin, les visiteurs pourront également déguster le thé dans la plus pure tradition anglaise. «Des scones et des sandwiches aux concombres seront aussi servis par des jeunes filles en costumes d'époque», révèle Mme Duriez.

«Il y aura de plus une nouveauté cet été», continue la directrice. Des étudiants en art dramatique de l'Université Bishop's, qui font partie des productions Dog-cart, présenteront des extraits de la pièce «The Importance of



Lillian Rider, archiviste bénévole à la Société d'histoire et du musée de Lennoxville-Ascot, et Annie Duriez, directrice du Centre culturel Uplands, se croisent souvent dans l'escalier qui sépare les deux sociétés situées dans la demeure historique du 9 rue Speid.

Being Ernest», satire écrite par Oscar Wilde. Les cérémonies de thé du 25 juin, puis des quatre dimanches suivants (29 juin, 6, 13 et 20 juillet), seront donc accompagnés d'une performance théâtrale.

Le centre expose également des œuvres artistiques. Cet été, une douzaine d'artistes locaux présenteront leurs réalisations: tableaux, des aquarelles, œuvres de poterie, et même des bâtons de marche peints et décorés.

«Toutes nos activités -visites guidées, expositions, ateliers- sont offertes gratuitement au public, affirme Mme Duriez. Les gens peuvent de plus se promener n'importe quand dans les jardins entourant la propriété, que la Ville

de Sherbrooke gère en tant que parc.»

Les heures d'ouverture du Centre culturel Uplands sont les jeudi, vendredi et samedi de 13 h à 16 h 30 et, à partir du 25 juin, du mardi au dimanche aux mêmes heures.

Une richesse culturelle et historique à conserver

Stéphanie Raymond
sraymond@latribune.qc.ca
SHERBROOKE

L'histoire de Lennoxville est un peu à part de celles des autres parties de la Ville de Sherbrooke. Seul arrondissement majoritairement anglophone, ses habitants tiennent à conserver leur héritage culturel, leur histoire et leur patrimoine architectural particuliers.

La Société d'histoire et du musée de Lennoxville-Ascot a été fondée en 1966. Il a fallu attendre vingt ans avant que l'organisme aménage dans la demeure historique du 9 rue Speid. La Société se loge au premier étage de la maison, alors que le Centre culturel Uplands occupe le rez-de-chaussée.

Les murs du musée abrite plus de

6000 artefacts datant de 1850 à 1950: meubles, vêtements, textiles, outils, arts décoratifs, appareils ménagers, bijoux, jouets. «La plupart proviennent de dons et ont été utilisés par des familles de la région», explique Francine Godbout, muséologue et archiviste de collection.

Trois expositions permanentes et une exposition temporaire permet aux visiteurs d'observer une partie de ces artefacts, dont la majorité est soigneusement conservée en vue d'expositions ultérieures.

«Depuis près de trois ans, nous travaillons à dresser un inventaire électronique de tout ce que nous possédons ici», explique Lillian Rider, archiviste bénévole à la Société. Nous collaborons avec le Réseau d'information canadien sur le patrimoine et Info-Muse, la base de données muséologiques du Québec. Nous sommes ainsi en réseau avec les

autres sociétés d'histoire et musées du Québec.»

La Société possède également une foule de documents et de photos portant sur Lennoxville. Elle a d'ailleurs produit deux ouvrages sur l'histoire de l'arrondissement, «Lennoxville volume I» et «Lennoxville volume II».

L'étage supérieur de la maison Uplands présente une chambre à coucher de jeune fille. La famille Speid, qui est la dernière à avoir habité la maison, possédait d'ailleurs trois filles. On peut aussi visiter un salon reconstitué. La chambre des maîtres contient l'exposition temporaire, traitant du plus vieux club de raquette encore actif du monde, le Sherbrooke Snow Shoe Club. Le rez-de-chaussée réservé au Centre culturel présente un autre salon et une salle à manger.

L'an passé, plus de 5000 personnes ont visité le Centre culturel et la Société

d'histoire. «Tenir la Société d'histoire et du musée demande énormément de travail, affirme Mme Rider, qui y consacre presque tous ses après-midi. Nous manquons de bénévoles.»

La maison abritant la Société et le Centre culturel a été construite en 1862 par John Barney Paddan. On croit qu'elle a été conçue sur le même modèle

que la maison du même nom que l'immigrant possédait en Angleterre. La propriété a ensuite été vendue à la famille Scarth en 1889, avant de passer aux mains de la famille Speid en 1918. L'histoire de ces trois familles est relatée à la Société d'histoire et du musée.

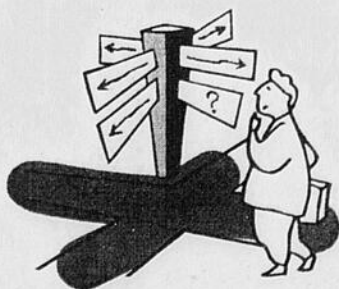
À la recherche d'un emploi ?

**Vous êtes anglophone,
vous avez besoin d'aide pour trouver
un emploi**

ou vous voulez changer de carrière ?

Voici quelques-uns de nos services :

- Test d'intérêts et de personnalité
- Information sur les programmes de formation
- Curriculum vitae et lettres d'accompagnement
- Stratégies de recherche d'emploi
- Counselling d'emploi, choix de carrière et orientation



Chez Job Links, on peut vous aider !

Depuis 1998, Job Links offre ses services aux anglophones des Cantons-de-l'Est et peut le faire pour vous aussi!



**Dès l'automne 2003, vous pourrez participer
à nos ateliers**

Pratique d'entrevue
Établir son réseau



Choses à faire ou ne pas faire

Contactez les employeurs

Recherche d'emploi sur l'Internet



Appelez-nous ou passez nous voir et prenez un rendez-vous avec un conseiller.

257, rue Queen, bureau 500
Lennoxville (Québec)
(819) 566-2422

Auberge du petit sabot



Spécialités : Roast beef et filet mignon

Fêtes des Pères réservez tôt!

Brunch du dimanche
déjeuner-dîner
10 h à 14 h

Adultes : 12 \$, enfants de huit ans et moins :
prix spécial.
Sur réservation seulement.

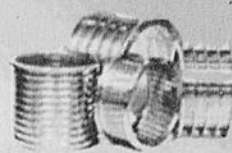
10, rue Cochrane, Compton,
Johane et Roger Leroux
835-9090

- Salle de réception
- Salle de conférence
- Chambres à louer
- Cours d'équitation

069918

100
1903-2003

aft



Technologies Avancées de Fibres (AFT) inc.

72, rue Queen
Tél. : (819) 562-4754
Lennoxville (Québec)

Téléc. : (819) 562-6064
Canada J1M 2G3
www.aft-global.com



LE LION D'OR Pub & Micro-brasserie

2 rue Collège, LENNOXVILLE
aux feux de circulation. 565-1015

BIÈRE ARTISANALE...brassée sur place

Pub • Café • Terrasse • Restaurant

Pizza - Steak
Plats Mexicains

Bar à salades
Menu pour enfants

Danse, musique et intimité au Centennial

Stéphanie Raymond
sraymond@latribune.qc.ca
SHERBROOKE

Faire découvrir de nouveaux artistes et offrir des spectacles intimistes pour les anglophones comme pour les francophones, voilà le mandat bien particulier du Théâtre Centennial, situé à l'Université Bishop's.

«Nos présentations sont surtout consacrées à la danse, et plus spécialement à la danse contemporaine, révèle Luce Cloutier, directrice de la programmation. Nous présentons aussi différents styles de musique.»

Abonnements

Les gens qui s'intéressent à une discipline en particulier peuvent s'abonner à l'une des cinq séries offertes: danse, musique, musique du monde, jazz et conférences. «Comme nous voulons rejoindre, et les anglophones, et les franco-



Imacom, Martin Blache

Luce Cloutier, directrice de la programmation du Théâtre Centennial, aime offrir au public des spectacles intimistes.

phones, nous nous concentrons surtout sur des disciplines qui ne passent pas par les mots», explique Mme Cloutier.

La plus grande particularité du théâtre Centennial reste l'atmosphère intime qui se dégage des spectacles. «L'amphithéâtre, qui comprend 571 sièges, a été construit de façon à ce que les gens se retrouvent près de la scène», explique Mme Cloutier.

Spectacles et discussions

«Nous faisons par contre davantage que seulement présenter des shows, ajoute la directrice. Nous organisons aussi, avant et après les spectacles, des discussions informelles entre spectateurs,

artistes et producteurs. Les gens peuvent ainsi poser leurs questions et faire part de leurs commentaires, ce qui rend la soirée beaucoup plus vivante. C'est une bonne opportunité pour les spectateurs d'approcher les artistes.» Le tout est le plus souvent arrosé d'un petit apéro ou agrémenté d'un vin et fromages.

Le Théâtre Centennial présente de 20 à 25 spectacles par année. Les dirigeants font appel à des artistes qui ont au moins une carrière nationale: des Québécois, des Canadiens-anglais, et aussi des gens d'autres nationalités en tournée au pays.

Outre le caractère intime des spectacles, les coûts abordables des billets ont aussi l'heur de plaire aux quelque 2000 spectateurs annuels. «Les coûts de nos billets sont bien en-deça des prix du marché, affirme Mme Cloutier. C'est notre façon d'attirer les Sherbrookoïses, qui n'ont pas nécessairement tendance à sortir dans l'arrondissement de Lennoxville. Les gens peuvent par exemple assister à quatre spectacles pour 50 \$.»

Cure de rajeunissement

Le Centennial, qui a été fondé en 1967 par la troupe de théâtre Bishop's University Drama Society, bénéficiera d'une cure de rajeunissement au printemps prochain.

«Nos équipements techniques sont désuets, les sièges doivent être changés, et les murs et plafonds ont besoin d'un coup de pinceau», révèle Mme Cloutier. L'équipe de direction espère obtenir des subventions gouvernementales

pour ce projet de rénovation de 1,5 million de dollars.

Mais comment amener les gens au spectacle de nos jours, quand ils ont accès à une foule d'activités? «Cela représente un défi constant», affirme Mme Cloutier. Pour les attirer davantage, le Centennial et le Centre culturel de Sherbrooke offriront en partenariat, lors de la prochaine saison, la possibilité d'acheter une carte privilège de 20 \$. Cette carte permettra aux gens d'aller voir une représentation dans chacune des deux salles et de bénéficier de rabais pour les autres spectacles de l'année, qu'ils soient présentés au théâtre Centennial ou à la salle Maurice-O'Bready.

La saison 2003-2004 du Théâtre Centennial débutera le 30 septembre prochain. Les personnes qui assistent chaque année aux différents spectacles auront aussi la possibilité de visiter la Galerie d'art de l'Université Bishop's, qui est ouverte les soirs de représentations. Cinq expositions d'art contemporain canadien et international sont présentées à tour de rôle pendant l'année.

CONSTRUCTIONS YVES LESSARD

réno+maître
APCHQ

- Rénovation résidentielle du sous-sol à la toiture
- Accrédité à tous les programmes de subvention

346-8581

19, Vaudry
LENNOXVILLE

Restaurant champêtre
Les nuages fous

1^{er} et 3^e dimanche du mois

BRUNCH À L'ASSIETTE
4 SERVICES
15⁹⁵\$
De 11 h à 14 h sur réservation

Vos hôtes
Marc et Serge

APPORTEZ VOTRE VIN

Ouvert
Midi: mercredi - jeudi - vendredi
Soir: jeudi - vendredi - samedi

Pour réservation:
(819) 565-9090

À 8 km de l'Université Bishop's
50, route 108, Canton d'Eaton
www.lesnuagesfous.com

AIDE COMMUNAUTAIRE

COMMUNITY AID

de Lennoxville et des environs
Lennoxville and District

Nous sommes soucieux du bien-être de nos aîné(e)s. Joignez-vous à notre équipe de bénévolat!

À nos aîné(e)s nous offrons:

- Popote roulante
- Accompagnement/transport
- Visites amicales
- Clinique de pression artérielle
- Clinique de soins de pieds
- Groupe de rencontre
- Documentations, renseignements

**Lennoxville
Waterville
Ascot (rural)
North Hatley**

**2, rue Belvidère
Lennoxville
(819) 821-4779**

**Le Club de Golf
Le Vieux Lennoxville**

DROITS DE PARCOURS
TOUS LES JOURS
9 trous : 17 \$
18 trous : 26 \$

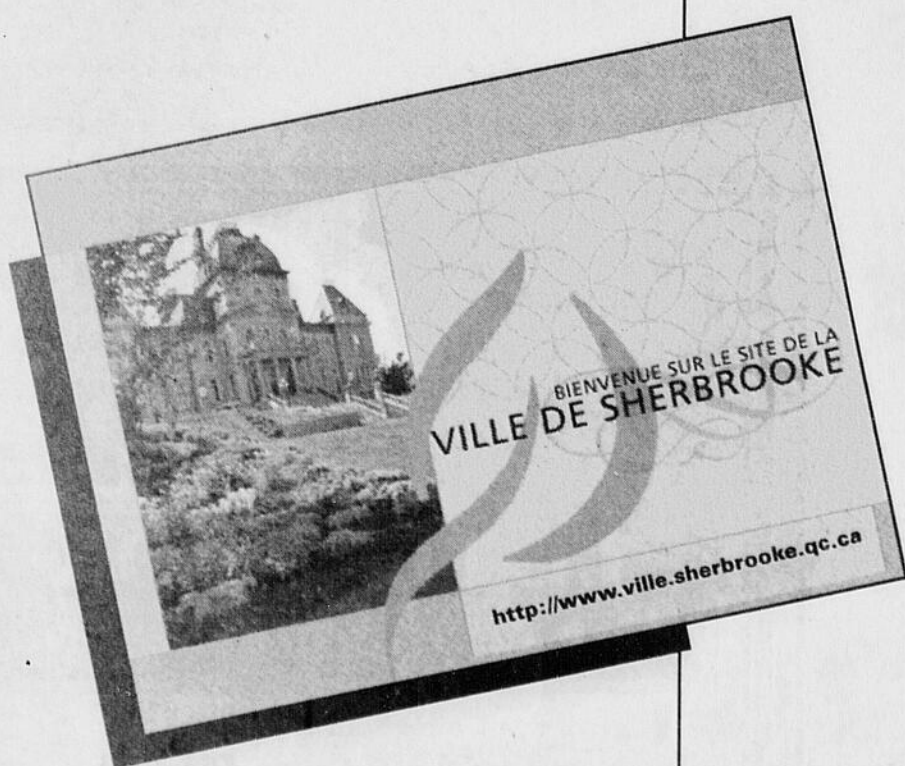
Disponibles sur réservations:
Leçons de golf - Voitures à gaz

Depuis 1897

19, chemin du Golf
Lennoxville
(819) 562-4922

Bar, salle à manger, terrasse,
salle de réception
disponible

Ville de Sherbrooke



Bonne lecture!

La Ville de Sherbrooke

tout près de vous
grâce à ses nombreuses publications :

info **SHERBROOKOIS** publié huit fois par année.

Les diverses **programmations d'activités culturelles, sportives et de loisir des arrondissements**, produites trois fois par année, vous permettent de prendre part à la vie dans votre communauté et de vous inscrire aux activités.

Le **calendrier municipal**, distribué à la mi-décembre, vous propose des activités et sorties tout au long de l'année, ainsi qu'une multitude d'informations relatives aux services offerts par la ville.

Toutes nos publications sont distribuées à votre porte par Publi-Sac Estrie.

Le **site Internet** renferme divers renseignements sur les services municipaux. Vous y trouverez également les **dépliants, brochures, communiqués et bien plus...** à l'adresse suivante :

http://www.ville.sherbrooke.qc.ca

Soyez à l'affût de l'information municipale!

Des activités pour tous les goûts

Stéphanie Raymond
sraymond@latribune.qc.ca

SHERBROOKE

L'arrondissement de Lennoxville ne compte quelque 5000 habitants, et beaucoup d'entre eux se connaissent. Les diverses activités organisées par l'arrondissement et par les organismes représentent donc une occasion pour eux de s'amuser, mais aussi de se rencontrer et de piquer un brin de jasette.

«La population de l'arrondissement de Lennoxville participe en grand nombre aux activités, explique Sarah Channell, responsable des activités culturelles et de loisir de l'arrondissement de Lennoxville. Beau

coup de gens se connaissent ici, et ils aiment bien socialiser.»

Journée de l'amitié

La Journée de l'amitié représente le plus gros festival de l'arrondissement. L'événement attire chaque été depuis

14 ans de 5000 à 7000 personnes provenant de Lennoxville et d'ailleurs. «Des anglophones de Richmond, de Drummondville et même de Montréal y viennent. Ils apprécient le fait qu'ils peuvent s'exprimer dans leur langue, explique Mme Channell, responsable des activités culturelles et de loisir de l'arrondissement de Lennoxville. L'an passé, nous avons aussi accueilli beaucoup de gens de Sherbrooke, qui ont connu l'existence de la Journée de l'amitié grâce à la fusion.»

Cette année, le festival aura lieu le samedi 14 juin. La brochette d'activités à de quoi faire saliver: déjeuner communautaire, foire des artisans, danse et musique, parade populaire, activités pour les enfants, spectacle des Stentors de Sherbrooke, vente de livres, caricaturistes, dégustation de crème glacée, souper-barbecue, feux d'artifice en soirée, etc.

Pas que l'été pour fêter

Le «cousin» hivernal de la Journée de l'amitié est la Journée Plaisir d'hi-

ver, tenue bien sûr durant la saison froide. Balon-balai, peinture sur neige, glissement et promenades en traineau rassemblent les familles du coin.

La saison d'automne n'est pas en reste non plus, avec son Festival de la moisson qui a lieu vers la fin septembre. C'est l'occasion pour les fermiers de la région de tenir une foire où sont vendus plusieurs de leurs produits, tels des citrouilles, des tartes et du cidre de pommes.

Un dernier événement vise à rassembler les familles de l'arrondissement: celui de la Journée du Père Noël en décembre. Une petite parade est organisée, puis le Père Noël se rend à la caserne des Pompiers volontaires, où parents et enfants sont se entassés dans l'attente du légendaire personnage. Les Pompiers distribuent à cette occasion pas moins de 7000 cadeaux aux enfants présents.

«L'arrondissement de Lennoxville essaie d'offrir le plus d'activités gratuites possible aux familles, affirme Mme Channell. Nous invitons les enfants à sortir leurs parents!»

Avec l'arrivée des beaux jours, enfants et parents pourront enfin mettre le nez dehors et s'amuser un peu, histoire d'oublier les six derniers mois de froidure.

Activités estivales

Plusieurs activités sont offertes dans l'arrondissement, pour occuper sainement les enfants comme pour soulager les parents occupés, parmi lesquelles une panoplie de camps: camps de jour, camp de théâtre, camps sportifs, camps musicaux, etc.

Les tout-petits ne sont pas mis au rancart: ils pourront bénéficier d'un service de garde avec animation.

Finalement, les sportifs y trouveront aussi leur compte, grâce à des activités aquatiques de toutes sortes et aux installations sportives: sentiers récréatifs et terrains de tennis, de golf, de basketball, de balle et de soccer.

Le personnel du bureau de l'arrondissement de Lennoxville est disponible pour répondre aux questions de la population sur les différentes activités, au 569-9388.



Imacom, Jocelyn Riendeau
Sarah Channell, responsable des activités culturelles et de loisir de l'arrondissement de Lennoxville.

Raconte-moi une histoire...

Stéphanie Raymond
sraymond@latribune.qc.ca

SHERBROOKE

Qui a dit que seuls les enfants aimaient se faire raconter des histoires? La dizaine de membres des Townships Tellers de Lennoxville, un club de conteurs qui se réunit chaque mois, compte une majorité de têtes blanchissantes. «Des gens matures, comme aime à le dire Ann Rothfels, présidente du club et professeure de maternelle, qui aiment bien se laisser bercer par la magie du monde imaginaire.

Le club de conteurs Townships Tellers a été fondé en 1989 par un professeur de l'Université Bishop's, Joan Buchanan, qui avait pris des leçons sur l'art de raconter des histoires en Australie. L'année suivante, elle déménageait en Colombie-Britannique et passait le flambeau à Ann Rothfels, qui avait adoré son expérience en tant que membre du club.

«Se raconter des histoires est plus important que jamais, soutient Mme

Rothfels. C'est une occasion de prendre le temps de s'arrêter et de penser, de faire une pause dans nos vies si remplies.

«Pour moi, conter correspond à un besoin, continue la présidente du club. C'est en quelque sorte une expérience spirituelle, qui est très satisfaisante pour l'esprit.»

Contrairement à ce que l'on pourrait croire, les meilleurs conteurs sont, selon les spécialistes, des gens introvertis, qui ont une vie plutôt tranquille et qui, bien souvent, sont près de la nature.

«Mon père était biologiste, raconte Mme Rothfels. Il m'a beaucoup appris à écouter. Écouter les gens, écouter les chants des oiseaux. Pour bien raconter, il faut d'abord posséder une bonne écoute, et aussi une bonne capacité d'introspection. Cela nous apprend à avoir de l'empathie.»

Et pourquoi l'empathie est-elle si importante pour le conteur? «Il s'installe une histoire entre celui qui raconte et celui qui écoute, explique Mme Rothfels. Les regards qui s'échangent, les réactions des gens, tout cela doit être évalué par le conteur, qui réajuste sa performance au besoin.»

Certains frémissent probablement à la seule idée de déblatérer sans feuilles devant un auditoire. Pourtant, il semblerait qu'apprendre son texte par cœur ne soit pas la bonne chose à faire. «Pour raconter une histoire, il ne faut pas la mémoriser, mais seulement s'en imprégner, affirme Mme Rothfels. On porte une attention particulière au début, au milieu et à la fin, et on met la chair autour de l'os à notre

gré. L'idée n'est pas de répéter les mots de l'auteur, mais de transmettre les images. Les choses que l'on oublie ne sont habituellement pas si importantes.»

Les prestations de Mme Rothfels durent habituellement une dizaine de minutes. Si la conteuse puise la plupart de ses histoires dans le folklore ou auprès d'auteurs populaires, elle ne dédaigne pas à l'occasion laisser libre cours à son imagination.

Les rencontres des Townships Tellers: le troisième dimanche de chaque mois au centre Uplands. Le club donnera une prestation lors de la Journée de l'amitié du 14 juin.



Imacom, Martin Blache
Pour Ann Rothfels, présidente des Townships Tellers, raconter une histoire, c'est un cadeau que l'on offre à soi et aux autres.

VOYAGES LENNOXVILLE
(819) 346-2277

Des sorties estivales à ne pas manquer!

19 juin : Présentation de la pièce **Le dîner de cons** au Théâtre le Patriote; visites régionales et souper à l'Auberge La Calèche.

22 juin : Casino de Charlevoix.

12-13 juillet : La Fabuleuse et croisière sur le Saguenay.

16 juillet : Trio : Elvis Story avec croisière et souper. Quelques places seulement.

Permis du Québec - intermédiaire en transport. 098798

LÉONARD BOUCHARD
Diplômé en foresterie et horticulture

SERVICE D'ARBRES DE L'ESTRIE INC.

— Équipement spécialisé —

- Déchiquetage, enlèvement de souches
- Vaporisation contre insectes et maladies
- Taille, fertilisation et entretien arbres, arbustes et haies.

2970, Route 108 Est / Lennoxville / 346-2971

Christopher W. Herten-Greaven, D.D.S.
Bilingue

235, rue Queen
Lennoxville (Québec) J1M 1K5
Tél. (819) 569-4893

Bienvenue aux nouveaux patients

R. Astbury & Associates
(Courtier d'Assurances) Inc.
Lennoxville

Auto, Habitation, Entreprises. Programme spécial:

Pour les passionnés de la moto, âgé de 21 ans ou plus avec motos "Tourisme" (Touring) et "Semi-touring" (Custom) incluant

L'Assistance Routière et l'Indemnisation sans Dépréciation

Contactez-nous

On prend le temps de vous écouter et de vous conseiller.

Tél.: 819-569-9255

MANOIR STERANCIIS
Résidence pour personnes retraitées

Chambres et logements
3½ et 4½ pièces

- À quelques minutes de marche de tous les services
- Surveillance 24 heures par jour
- Une équipe dévouée toujours prête à répondre à vos besoins
- Crédit de 23% sur les services
- Personnel bilingue

QUALITÉ DE VIE LIBERTÉ D'ACTION BIENVENUE!

PORTES OUVERTES, LE 14 JUIN DE 14 H À 16 H.
CÉLÉBRONS ENSEMBLE LA JOURNÉE DE L'AMITIÉ!

125, rue Queen, Lennoxville (819) 562-0875

Cliquez sur l'été avec ...

NETREVOLUTION
SOLUTIONS INTERNET INTÉGRÉES

Hébergement Branchement Outils Web

Connexion Internet illimitée sur 12 mois pour 179,00 \$*

175, rue Queen, suite 105 Lennoxville (Québec) J1M 1K1
573-6070 / www.netrevolution.com

*Paieement unique, au comptoir avant le mardi 1 juillet 2003. Certaines conditions s'appliquent. Vitesse de connexion 56K. Connexion de base et un maximum de 720 h / mois.

Partenaires en éducation à LENNOXVILLE



**CENTRE DE FORMATION
PROFESSIONNELLE
VOCATIONAL EDUCATION
CENTRE
LENNOXVILLE**

2700, Route 108 E, Lennoxville (Québec) J1M 2A2



**Commission scolaire
EASTERN TOWNSHIPS
EASTERN TOWNSHIPS
School Board**

DEP en moins de 16 mois

Devenez bilingue

Nouveaux aménagements

Nouveaux équipements



PROGRAMMES OFFERTS

- Assistance familiale et sociale aux personnes à domicile.
- Comptabilité.
- Santé, assistance et soins infirmiers (plein)
- Secrétariat.
- Soudage-montage.
- Techniques d'usage.
- Vente-conseil.

Cours à temps plein

**Débutant
le 28 août 2003.**

**Information et inscription
(819) 563-5627**

BCS

...une école secondaire privée non subventionnée pour pensionnaires et externes offrant aussi une année préparatoire (grade 12) aux universités hors Québec.

Nous accueillons depuis nombre d'années des élèves francophones qui désirent pour suivre leurs études secondaires en anglais.



**Bishop's College School
Lennoxville**



L'École de langue estivale BCS

Un programme d'immersion en résidences pour garçons et filles de 11 à 15 ans.

- Cours de français ou d'anglais en salle de classe
- Petits groupes d'étudiants de diverses nationalités
- Gamme complète de sports et de loisirs en français et en anglais

**Du 29 juin au
26 juillet 2003**

819.566.0227 • www.bishopscollegeschool.com

Champlain
Lennoxville

vous accueille

**Le seul cégep public de langue anglaise
en Estrie!**

Programmes techniques :



- Techniques d'éducation spécialisée
- Techniques administratives, finances
- Techniques de l'information

Programmes préuniversitaires :

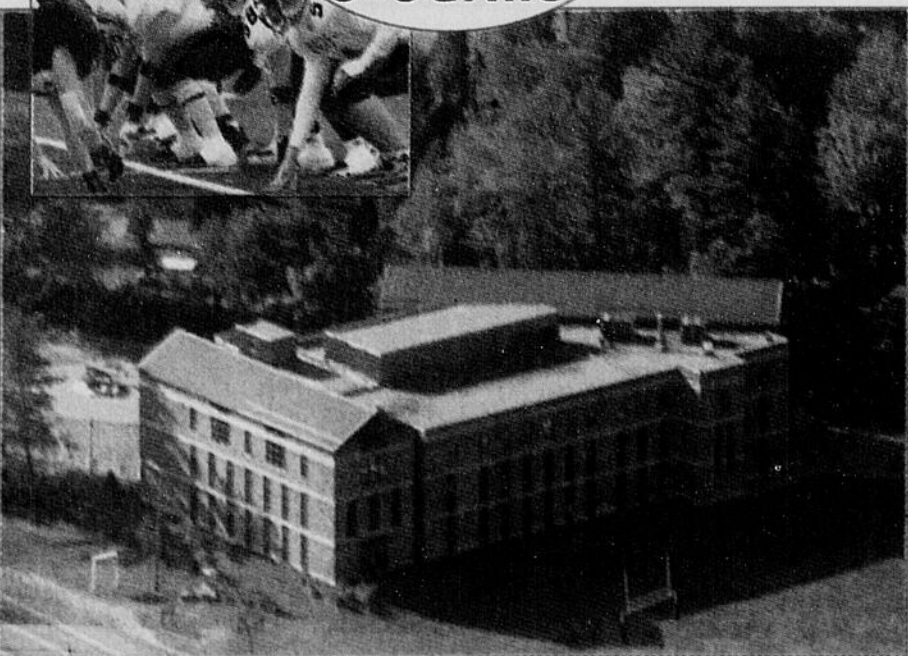
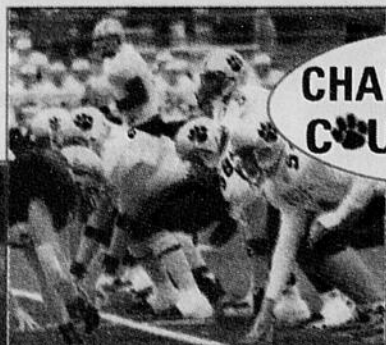


- Sciences
- Sciences humaines
- Arts et lettres
 - profil langues
 - profil arts et lettres
- Arts plastiques
- Histoire et civilisation

Renseignements et réservation :
564-3666, poste 251

admissions@crc-lennox.qc.ca
www.crc-lennox.qc.ca

**CHAMPLAIN
COUGARS**



**UNIVERSITÉ
BISHOP'S
UNIVERSITY**
www.ubishops.ca

- Classée parmi les meilleures universités de premier cycle au Canada (revue Maclean's 2002).
- Plus de 1 000 000 \$ en bourse disponible chaque année.
- Études-échanges internationaux avec 45 pays (plus de 225 institutions).



- Une banque de bénévoles à la population de Lennoxville

Gaiters

**(819) 822-9600
#2681**

1 800 567-2792